

## CHAPTER V

### CONCLUSION AND SUGGESTION

This chapter contains a conclusion and a suggestion. The conclusion presented a summary of the research findings in the previous chapter. Meanwhile, the suggestion is given for further research.

#### 5.1 Conclusion

The three types of slang found in the subtitle of *The Social Network* film are abbreviations, grammatical slang, and society slang, as determined by an analysis of the subtitle. It can be concluded that the strategy for translating slang words in the film *Social Network* is *transfer, condensation, paraphrase, expansion, and deletion*. The strategy most widely applied by translators, namely the *transfer* strategy. In this case, it shows that the translator translated the slang words in the film *Social Network* completely and correctly into the TL.

Meanwhile, the type of slang word in the film *Social Network* is *abbreviation, social, and grammatical slang*. The most common type found is *society slang*. This shows that in the film *Social Network*, the slang words that appear are slang words that are generally known by the public and used in everyday life and are well known by the speakers.

This film contains five types of slang and their strategies. There are abbreviation slang and condensation strategies, abbreviation slang and deletion strategies, abbreviation slang and transfer strategies, grammatical slang and transfer strategies, society slang and deletion strategies, society slang and transfer strategies, and society slang and para strategies. Finally, abbreviation slangs are translated in three ways: condensation, deletion, and transfer. Those are the same as society slangs, which are translated in three ways: deletion, transfer, and paraphrase strategies. While grammatical slang is translated one way, transfer strategies.

#### 5.2. Suggestion

1. The translator is expected to keep slang terms equivalent in meaning, sense, and form between the source and target languages. While there are frames and characters in a film, a translator must employ appropriate subtitling strategies.
2. For future researchers interested in conducting research in the same field, it will be advantageous to have a deeper understanding of English and Indonesian slang

terms and to investigate a wide range of references pertaining to slang, meaning, subtitling strategies, and shifting.

3. For Lecturer

The lecturer can provide a wealth of information about slang words and their applications.

